

13

しゃかいしげん

社会資源について

(ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອທາງສັງຄົມ)



Q: 出生届はどこに出しますか?

A: 「出生届」の出生証明書の部分(右側)は出産した病院のスタッフがかり、退院までにスタッフからわたされます。

「出生届」は出産後14日以内に赤ちゃんの名前を決めて、住んでいる場所の市区町村の役所に必ず提出してください。届け出のときには母子手帳と印鑑(はんこ)が必要です。出産育児一時金は、入っている健康保険の手続きをすればもらえます。

Q: 出産育児一時金とは何ですか?

A: 出産育児一時金とは、健康保険に入っている場合にもらえるおかねのことです。

妊娠4ヶ月(85日)以上で出産したあとにももらえます。金額は、ひとりの赤ちゃんにつき、だいたい42万円です。(2019年11月現在)

手続きは、はいっている健康保険によってちがいます。健康保険組合、または会社の担当の人にきいてください。妊娠のとちゅうで健康保険をかえるときも、かならずきいてください。



Q: 在産届はどこに出しますか?

A: 在産届 (Shutshou-dodoke) 是ຢູ່ (ເບື້ອງຂວາມື) ຂອງ ໃບຢັ້ງຢືນການເກີດ (Shutshou-shomesho) ຊຶ່ງຈະໄດ້ຮັບຈາກເຈົ້າໜ້າທີ່ຂອງໂຮງໝໍເວລາອອກໂຮງໝໍ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ໄປຢືນໃບແຈ້ງເກີດພາຍໃນ 14ມື້ ຫຼັງເກີດລູກແລ້ວ ຕ້ອງໄດ້ໄປແຈ້ງຢູ່ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່ ພ້ອມແຈ້ງຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຂອງເດັກນ້ອຍພ້ອມ.

ໃຫ້ນຳປຶ້ມຕິດຕາມແມ່ແລະເດັກ (Boshi-techou) ກັບກາຈ້າອິນກັງໄປພ້ອມ ສ່ວນເງິນຊ່ວຍເຫຼືອຄ່າເກີດລູກບາງສ່ວນ ສຳລັບຜູ້ເຮັດບັດປະກັນສຸຂະພາບ ຈະໄດ້ຮັບຫຼັງຈາກຢືນທະບຽນຮ້ອງຂໍແລ້ວ.

Q: 在産届はどこに出しますか?

A: 在産届 (Shutsan-ikuji-ichikin) ເປັນຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ສາມາດຂໍຮັບໄດ້ ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຮັດປະກັນສຸຂະພາບໄວ້ ສາມາດຢືນຂໍຮັບໄດ້ຫຼັງຈາກຖືພາໄດ້ 4ເດືອນ (85 ມື້) ຂຶ້ນໄປຈົນເຖິງຫຼັງເກີດລູກ ແລະ ຈະໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອປະມານ 420,000 ເຍນ ຕໍ່ເດັກ 1ຄົນ (ຂໍ້ມູນລ່າສຸດ ປີ 2019 ເດືອນ ພະຈິກ).

ລະບຽບ ຫຼື ໃບສະໝັກຂໍໄດ້ຈາກພະແນກປະກັນສຸຂະພາບທີ່ເຈົ້າກຳລັງເຮັດຢູ່ ຫຼື ຕິດຕໍ່ກັບໜ່ວຍງານປະກັນສຸຂະພາບ ຫຼື ຫົວໜ້າບໍລິສັດ ເມື່ອມີການປ່ຽນປະກັນສຸຂະພາບລະຫວ່າງຖືພາພ້ອມ.



Q: 新生児訪問とは何ですか？

A: 生後28日以内に、母子手帳にはさんであるハガキ(新生児訪問依頼書)をだしましょう。そうすると、保健師や助産師が家に来てくれて、ママと赤ちゃんのからだのチェックをします。



Q: 赤ちゃんをつれていける場所がありますか？

A: 赤ちゃん和妈妈が一緒にあそべる場所や専門のスタッフに相談できる場所があります。「ひろば」「センター」「児童館」の3つの種類があります。くわしくは、すんでいるところの役所にきいてみましょう。

■ひろば

赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて、相談できます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがあります。だいたい、週に3日以上開いています。ほかのママと話をしたり、友だちになったりできます。

■センター

「ひろば」と一緒に、赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて相談できます。ここには、保育士や看護師などの専門家がいますので、知りたいことが聞けるとおもいます。週に5日以上開いています。

■児童館

赤ちゃんのための遊びのプログラムがあります。ほかの赤ちゃんとも一緒に遊ぶことができます。赤ちゃんだけではなく、小学生、中学生、高校生も自由にくることができます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがいいます。週に3日以上開いています。

Q: ការយំរួមយាមពេកពេញໃໝ່ເປັນតិណេວໃດ?

A: ພາຍຫຼັງເກີດລູກໄດ້ພາຍໃນ 28 ມື້ ກະລຸນາສົ່ງໄປສະນີ (ບັດເຊີນຢຽມເດັກເກີດໃໝ່ - Shinseijihoumon iraiشو) ທີ່ແນບຢູ່ໃນປຶ້ມຄູ່ມືແມ່ ແລະ ເດັກເພື່ອຂໍໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ອະນາໄມ ຫຼື ພະຍາບານປະດຸງຄັນມາຢຽມຢູ່ເຮືອນ ແລະ ກວດເຊັກສຸຂະພາບຮ່າງກາຍແມ່ແລະລູກນ້ອຍ.



Q: ມີສະຖານທີ່ພາດັກນ້ອຍໄປໃສ່ໄດ້ແດ່?

A: ເປັນສະຖານທີ່ສໍາລັບໃຫ້ແມ່ ແລະ ລູກນ້ອຍຫຼິ້ນນໍາກັນ ຫຼື ປຶກສາຫາລືກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ຊ່ຽວຊານຕ່າງໆໄດ້ຈະມີທັງໝົດ 3 ປະເພດ ຄື: “ລານສາທາລະນະ (Hiroba)”, “ສູນ (Center)”, “ອາຄານເດັກນ້ອຍ (Jidokan)” ແລະ ລອງໄປຕິດຕໍ່ສອບຖາມຕາມສະຖານທີ່ລັດໃກ້ບ້ານທ່ານເພື່ອຂໍລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມໄດ້.

■ລານສາທາລະນະ (Hiroba)

ເປັນສະຖານທີ່ຮັບປຶກສາກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ກັງວົນໃຈ ຫຼື ການດູແລເດັກນ້ອຍ ໂດຍຈະມີເຈົ້າໜ້າທີ່ເບິ່ງແຍງເດັກນ້ອຍປະຈໍາຢູ່ທີ່ນັ້ນ ສ່ວນໃຫຍ່ໃນ 1 ອາທິດ ຈະເປີດບໍລິການຫຼາຍກວ່າ 3 ມື້ ເຈົ້າຈະໄດ້ພົບປະໂອ້ລົມກັບບັນດາແມ່ໆ ຄົນອື່ນໆ ແລະ ກາຍເປັນເພື່ອນຫຼິ້ນນໍາກັນເລີຍ.

■ສູນ (Center)

ເປັນສະຖານທີ່ຮັບປຶກສາກ່ຽວກັບສິ່ງກັງວົນໃຈ ຫຼື ການດູແລເດັກນ້ອຍຮ່ວມກັບລານສາທາລະນະ ຢູ່ນີ້ຈະມີຜູ້ຊ່ຽວຊານເຊັ່ນ: ເອ້ອຍລ້ຽງເດັກນ້ອຍ ຫຼື ພະຍາບານ ສະນັ້ນ ຈິ່ງສາມາດສອບຖາມສິ່ງທີ່ຍາກຮູ້ໄດ້ຕະຫລອດ ຈະເປີດບໍລິການ 5 ມື້ຂຶ້ນໄປຕໍ່ອາທິດ.

■ອາຄານເດັກ (Jidokan)

ເປັນສະຖານທີ່ຈັດໄປແກມການຫຼິ້ນສໍາລັບເດັກເກີດໃໝ່ ເຮັດໃຫ້ສາມາດຫຼິ້ນກັບເດັກຄົນອື່ນໆໄດ້ ບໍ່ມີແຕ່ເດັກເກີດໃໝ່ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງມີນັກຮຽນຊັ້ນປະຖົມ ມັດຖະຍົມຕົ້ນ ມັດຖະຍົມປາຍ ເຂົ້າມາຫຼິ້ນນໍາຢູ່ນີ້ໄດ້ຢ່າງອິດສະຫຼະ ແລະ ມີເຈົ້າໜ້າທີ່ລ້ຽງເດັກເກີດໃໝ່ຜ່ອມ ເປີດບໍລິການ 3 ມື້ຂຶ້ນໄປຕໍ່ອາທິດ.